

[Text]

very question which is raised in the amendment to section 12 contained in the paper we looked at last night, where binding arbitration is mentioned. Does the minister have a copy of this paper?

Hon. Miss Bégin: I do not know what paper you are talking about, senator?

Senator Tremblay: We were given last night a briefing paper in which there is a list of possible amendments to the act.

Hon. Miss Bégin: Oh, I see, it comes from the Library of Parliament.

Senator Tremblay: Yes. I realize that it is not official, but, as I understand it, the point raised by the chairman is touching on the very question which is dealt with in the amendment on page 7. At the bottom of the page it says that the government was not in favour of this proposal since it would encroach on provincial jurisdiction.

My only question is this: Will the sort of reference to compulsory or binding arbitration that was raised by the chairman come at some time in the process of amendments in the other place?

Senator Flynn: No government has ever accepted to be bound by an arbitration issue—well, it has happened once.

L'honorable Mme Bégin: Ce que vous avez à la page 7 du document que vous ont remis les recherchistes de la Bibliothèque du Parlement, dans la colonne de droite, cela a été ajouté au dactylo. C'est l'amendement que le gouvernement a proposé et adopté au comité de la Chambre des communes. C'est tout et ce n'est pas obligatoire.

Le sénateur Tremblay: Le 12-2, vous l'avez adopté?

L'honorable Mme Bégin: Oui, nous l'avons ajouté et nous l'avons adopté. Cela est optionnel et nous ne pouvons pas l'imposer.

Senator Tremblay: How is it optional?

Hon. Miss Bégin: Something is missing.

Senator Tremblay: I am not happy with the wording of that.

Hon. Miss Bégin: I believe that they have not given you the beginning of that, which is key.

Senator Flynn: A new subsection is added.

Senator Tremblay: A new subsection is added, which reads:

In respect of any province in which extra-billing is not permitted, paragraph 12(1)(c) shall be deemed to be complied with—

Subsection 12.(1)(c) says that the province:

must provide for reasonable compensation for insured health services rendered by medical practitioners or dentists;

Then this subsection (2), which has been added as an amendment, as I understand it, states:

[Traduction]

soulevé la question même qui est soulevée dans la modification à l'article 12 figurant dans le document que nous avons examiné hier soir, où l'on parle d'arbitrage obligatoire. Le ministre a-t-elle un exemplaire de ce document?

L'honorable Mme Bégin: Je ne sais de quel document vous parlez, sénateur.

Le sénateur Tremblay: Hier soir, on nous a remis un document d'information dans lequel figure une liste de modifications éventuelles à la loi.

L'honorable Mme Bégin: Oh! je vois; il émane de la Bibliothèque du Parlement.

Le sénateur Tremblay: C'est exact. Je me rends compte qu'il n'est pas officiel mais, si je comprends bien, le point qu'a soulevé le président porte sur la question dont traite la modification exposée au bas de la page 7, où il est dit que le gouvernement n'était pas favorable à cette proposition, car elle empièterait sur la compétence des provinces.

J'ai une seule question à poser: Le genre d'allusion à l'arbitrage obligatoire qu'a faite le président sera-t-elle également faite à un moment donné au cours de l'étude des modifications qui aura lieu à la Chambre des communes?

Le sénateur Flynn: Jamais un gouvernement n'a accepté d'être lié par une question d'arbitrage—en fait, cela ne s'est produit qu'une fois.

Hon. Miss Bégin: What you have on page 7 of the document that was given to you by the Library of Parliament's researchers, in the right-hand column, that was added with a typewriter. It's the amendment that the government moved and passed in committee of the House. That's all, and it isn't compulsory.

Senator Tremblay: Item 12-2 has been passed?

Hon. Miss Bégin: Yes, we added it and we passed it. It's optional and we can't impose it.

Le sénateur Tremblay: Comment cela peut-il être facultatif?

L'honorable Mme Bégin: Il y a quelque chose qui manque.

Le sénateur Tremblay: Sa formulation ne me plaît pas.

L'honorable Mme Bégin: Je crois qu'ils ne vous ont pas donné le début, qui est le plus important.

Le sénateur Flynn: Un nouveau paragraphe est ajouté.

Le sénateur Tremblay: Il se lit ainsi:

«In respect of any province in which extra-billing is not permitted, paragraph 12(1)(c) shall be deemed to be complied with—»

A l'alinéa 12(1)(c), on dit qu'il faut que la province:

«prévoit une rémunération raisonnable des services de santé assurés fournis par les médecins ou les dentistes;»

Puis, ce paragraphe (2), qui si je comprends bien, a été ajouté à titre de modification, se lit ainsi: